

**CE TREBUIE SĂ ȘTII
DESPRE MEDIEREA ÎN
CAUZELE PENALE?**

**ЧТО СЛЕДУЕТ ЗНАТЬ
О МЕДИАЦИИ В УГОЛОВНЫХ
ДЕЛАХ?**

/RO/


3



/RU/

17

CE TREBUIE SĂ ȘTII DESPRE MEDIEREA ÎN CAUZELE PENALE?



(informații relevante pentru
bănuți, învinuiți, inculpați
și victime / părți vătămate,
părți civile)

Dacă ești bănuț, învinuit, inculpat sau victimă, parte vătămăă sau parte civilă a infracțiunii, ai putea participa la un proces de mediere benefic intereselor tale. Această broșură te poate ajuta să rezolvi conflictul rapid și avantajos pentru tine.

De ce medierea este în interesul tău?



Fiind acuzat (bănuțit, învinuit, inculpat) într-o cauză penală și participând la un proces de mediere, ai șansa ca dosarul să fie încetat, iar tu să fii liberat de răspundere penală. Dacă, potrivit legii, împăcarea nu duce la încetarea procesului, atunci medierea poate contribui la reducerea pedepsei.

Dacă ești victimă a unei infracțiuni, parte vătămată sau parte civilă, ai șansa ca prejudiciul cauzat ție să fie reparat cât se poate de rapid, ca să nu pierzi timpul prin procese. Sunt situații când prejudiciul nu este reparat chiar și după executarea pedepsei.

Poate oare medierea să-ți cauzeze vreun pericol în cazul în care ești acuzat?



Dacă ai participat la mediere, dar nu-ți recunoști vina, aceasta nu poate să-ți cauzeze vreun pericol. Faptul participării la mediere nu poate servi ca dovadă a recunoașterii vinovăției. (Legea cu privire la mediere, art. 35)

Dacă ești parte vătămată sau parte civilă, însăși participarea la mediere încă nu duce în mod automat la renunțarea la pretențiile civile sau la împăcare. Tu vei decide de fiecare dată. Mediatorul te va informa despre toate consecințele deciziilor tale.

Ce este medierea?



Medierea se aplică în diferite domenii ale vieții, nu doar în justiție. Medierea este o modalitate alternativă de soluționare pe cale amiabilă a conflictului dintre părți, cu ajutorul unei terțe persoane (mediator).

În ce cazuri medierea și împăcarea pot avea efect direct asupra dosarului penal?



Dacă ești acuzat sau victimă este bine să cunoști că în anumite cauze decizia ta de împăcare duce la încetarea procesului. În Codul penal (art. 109) sunt prevăzute un șir de cauze în care împăcarea la care se poate ajunge și prin mediere duce la încetarea procesului. Împăcarea poate avea loc în cazul unor infracțiuni mai ușoare sau mai puțin grave. Acestea sunt infracțiunile pentru care legea penală stabilește o pedeapsă de privațiune de libertate până la 5 ani inclusiv.

Pentru minori împăcarea poate avea loc și în cazul unor infracțiuni grave, când pedeapsa este de până la 12 ani inclusiv.

Ce este plângerea prealabilă?



În procedura penală mai sunt prevăzute și alte situații când doar victima decide de a porni sau nu urmărirea penală. Aceasta se numește plângere prealabilă (art. 276). În aceste cazuri, în urma împăcării sau retragerii plângerii prealabile, procesul încetează. Medierea te va ajuta rapid să rezolvi această situație.

Care alte efecte le poate avea medierea în cauzele penale?



Pe lângă situațiile descrise mai sus ce duc la împăcare și încetare a procesului, medierea poate contribui și la reducerea pedepsei în orice alte cazuri. Dacă persoana acuzată a reparat prejudiciul, instanța de judecată poate considera acest fapt drept circumstanță atenuantă și poate reduce pedeapsa.

Ca parte vătămată sau parte civilă, repararea prejudiciului la faza de urmărire penală exclude necesitatea de a participa în continuare la proces.

Cum este inițiat un proces de mediere?



Dacă ești bănuit, învinuit, inculpat, parte vătămată sau parte civilă, te poți adresa la mediator de sine stătător sau la recomandarea avocatului tău.

La fel, medierea poate fi recomandată de ofițerul de urmărire penală, procuror sau judecător. La sfârșitul broșurii sunt inserate unele adrese la care poți găsi datele de contact ale mediatorilor.

Dacă ai decis să te întâlnești cu mediatorul...



Trebuie să știi că tu decizi cu care mediator te poți întâlni. Chiar dacă cineva îți recomandă un mediator, decizia finală îți aparține. Poți renunța oricând la un mediator sau la mediere, fără a avea oricare consecințe negative.

Dacă partea cu care ai decis să porți o discuție nu cunoaște că tu dorești medierea?



Părțile se pot prezenta împreună la mediator. În cazul în care se prezintă doar una dintre părți, mediatorul, la cererea acesteia, va adresa celeilalte părți invitația scrisă în vederea informării și acceptării medierii.

Cum se organizează procesele de mediere



Medierea este un proces flexibil. Părțile pot alege data, ora și unele reguli ale procesului de mediere. Ședințele de mediere sunt confidențiale.

Ședința de informare



Înainte de a aproba medierea, vei fi informat de către mediator despre procesul de mediere și drepturile pe care le ai în acest proces. Ședința de informare cu privire la mediere este desfășurată de către mediator și este gratuită. Părțile vor determina prin acord comun toate aspectele ce țin de inițierea, derularea și finalizarea procesului de mediere.

Când începe un proces de mediere?



Procesul de mediere începe la data semnării contractului de mediere. Contractul de mediere se încheie în formă scrisă. Mediatorul, până la încheierea contractului de mediere, este obligat să informeze părțile despre scopul medierii, procedură, drepturile și obligațiile mediatorului și ale părților, precum și despre consecințele procesului de mediere, efectele semnării unei tranzacții și despre consecințele nerespectării prevederilor tranzacției semnate.

Cum se desfășoară un proces de mediere?



Medierea este ca un dialog dintre două părți. Mediatorul facilitează dialogul deschis în care părțile sunt implicate în mod activ.

Cât poate dura un proces de mediere?



Părțile decid, de comun acord și cu asistența mediatorului, asupra regulilor și duratei procesului de mediere. Unele conflicte se pot soluționa și într-o singură ședință de mediere.

Cine mai poate participa la un proces de mediere?



Tu vei decide de fiecare dată cine dorești să participe la procesul de mediere. În procesul de mediere poți participa personal sau prin reprezentantul tău. La fel, poți fi asistat de avocat, traducător și/sau interpret sau de un specialist în domeniul respectiv.

Cu consimțământul părților, la procesul de mediere pot participa și alte persoane.

Dacă ești minor, cine mai participă la mediere?



Dacă ești minor, la mediere mai participă și unul dintre părinți sau, după caz, înfietorii, tutorii, curatorii. La fel, în asemenea procese participarea pedagogului sau psihologului este obligatorie.

Poate avocatul sau altă persoană care te reprezintă să participe la mediere în lipsa ta?



În cazul în care una dintre părți, din motive întemeiate, nu poate participa personal la procesul de mediere, aceasta va împuternici un reprezentant dacă partea adversă acceptă desfășurarea medierii cu participarea reprezentantului. Împuternicirea se face printr-o procură.

Dacă doriți ambele părți să participați la mediere, dar nu vă clarificați cum trebuie să se desfășoare?



Dacă părțile nu au ajuns la o înțelegere privind regulile de desfășurare a procesului de mediere, mediatorul este în drept să desfășoare procesul de mediere în maniera pe care acesta o consideră potrivită, fiind luate

în considerare circumstanțele litigiului, doleanțele părților și necesitatea desfășurării procedurii într-un termen rezonabil.

Poate mediatorul să se întâlnească separat cu tine sau cu cealaltă parte?



Pe durata desfășurării procesului de mediere, mediatorul se poate întruni în sesiuni comune, cu ambele părți, sau în sesiuni separate, cu fiecare parte.

Cine decide asupra condițiilor de soluționare a litigiului?



Părțile convin, de comun acord, asupra condițiilor de soluționare a litigiului. Mediatorul nu are putere de decizie asupra acestor condiții, dar, la cererea părților, poate înainta propuneri privind opțiunile de soluționare a litigiului.

Dacă părțile au găsit numitorul comun?



În acest caz, părțile semnează o tranzacție. Cu aceasta încetează procesul de mediere.

Când mai încetează procesul de mediere?



Procesul încetează și atunci când părțile nu au ajuns la un acord sau au renunțat la mediere ori la expirarea termenului de mediere sau de deces al persoanei. Mediatorul va prezenta organului de urmărire penală sau instanței de judecată procesul-verbal în care a fost consemnat temeiul încetării procesului de mediere.

Pot succesorii să participe la mediere?



Dacă partea a decedat, la procesul de mediere pot participa succesorii. Participarea acestora poate duce la împăcarea cu bănuitul, învinuitul, inculpatul.

Ce se întâmplă după ce părțile au semnat o tranzacție?



Tranzacția se întocmește în condițiile Codului de procedură penală și se anexează la procesul-verbal întocmit de mediator. Părțile dețin controlul asupra rezultatului medierii și vor conveni asupra tuturor clauzelor din tranzacție. Procesul-verbal întocmit de către mediator și tranzacția se prezintă organului de urmărire penală sau instanței de judecată.

Cine este mediatorul?



Mediatorul este o terță persoană, care asigură desfășurarea procesului de mediere în vederea soluționării litigiului dintre părți. Mediatorul este un profesionist atestat și specializat în soluționarea conflictelor, care în condiții de neutralitate, imparțialitate și confidențialitate va conduce procedura de mediere, facilitând negocierile dintre părți.

Cine nu poate participa în calitate de mediator?



În cauzele penale, nu poate fi admis în calitate de mediator ofițerul de urmărire penală, procurorul, judecătorul, avocatul uneia dintre părți, precum și persoana incompatibilă în baza unor prevederi legale speciale.

Cum poate fi găsit un mediator?



Mediatorul își poate desfășura activitatea în cadrul unui birou de mediere sau al unei organizații de mediere.

Informația despre mediatori este publică și poate fi accesată pe site-ul Consiliului de Mediere din Republica Moldova: www.mediare.gov.md (link-ul: <https://mediare.gov.md/ro/documents-terms/mediatori>), pe site-ul Ministerului

Justiției: www.justice.gov.md (link-ul: <http://www.justice.gov.md/pageview.php?l=ro&idc=751>).

Ce onorariu va fi achitat mediatorului?




Activitatea de mediator poate fi exercitată cu titlu oneros sau cu titlu gratuit. Mediatorul are dreptul la onorariu, precum și la compensarea cheltuielilor ocazionale de mediere, în mărimea stabilită prin acord cu părțile.

Pot cere părțile unui dosar penal compensarea gratuită a serviciilor unui mediator?



În cauzele penale în care împăcarea înlătură răspunderea penală, părțile pot cere compensarea din partea statului a cheltuielilor pentru mediere. Pentru a beneficia de servicii de mediere achitate de stat, întreabă mediatorul despre procedura prevăzută în Hotărârea de Guvern nr. 303 din 21.04.2009 „Cu privire la aprobarea condițiilor de achitare din contul statului a serviciilor de mediere în cauze penale”.

ЧТО СЛЕДУЕТ ЗНАТЬ О МЕДИАЦИИ В УГОЛОВНЫХ ДЕЛАХ?



(важная информация для
подозреваемых, обвиняемых,
подсудимых и пострадавших/
потерпевших, гражданских
истцов)

Если ты являешься подозреваемым, обвиняемым, подсудимым или пострадавшим, потерпевшим или гражданским истцом преступления, ты мог бы принять участие в процессе медиации, полезном для своих интересов. Данная брошюра может тебе помочь разрешить конфликт быстро и с выгодой для себя.

Почему медиация в твоих интересах?



Если ты – обвиняемый (подозреваемый, обвиняемый, подсудимый) в уголовном деле и участвуешь в процессе медиации, у тебя есть шанс на прекращение дела и твое освобождение от уголовной ответственности. Если согласно закону примирение не ведет к прекращению процесса, тогда медиация может способствовать сокращению наказания.

Если ты – пострадавший от преступления, потерпевший или гражданский истец, у тебя есть шанс на скорейшее возмещение причиненного тебе ущерба, чтобы не тратить время на процессы. Бывают случаи, когда ущерб не возмещается даже после исполнения наказания.

Может ли медиация создать для тебя какую-нибудь угрозу, если ты – обвиняемый?



Если ты участвовал в медиации, но не признаешь себя виновным, это не может создать для тебя какую-нибудь угрозу. Факт участия в медиации не может служить доказательством признания вины. (Закон о медиации № 137 от 03.07.2015, ст. 35).

Если ты – потерпевший или гражданский истец, само участие в медиации еще не ведет автоматически к отказу от гражданских требований или к примирению. Каждый раз ты будешь сам принимать решение. Медиатор ознакомит тебя со всеми последствиями твоих решений.

■ Что такое медиация?



Медиация применяется в различных сферах жизни, не только в области правосудия. Медиация – это альтернативный способ мирного разрешения споров между сторонами, с помощью третьего лица (медиатора).

■ В каких случаях медиация и примирение могут иметь прямые последствия для уголовного дела?



Если ты – обвиняемый или пострадавший, полезно знать, что в некоторых случаях твое решение о примирении ведет к прекращению производства по делу. В Уголовном кодексе (ст. 109) предусмотрен ряд статей, по которым примирение, к которому можно прийти и путем медиации, ведет к прекращению процесса. Примирение может происходить в случае незначительных преступлений и преступлений средней тяжести. Это преступления, за которые уголовный закон устанавлива-

ет наказание в виде лишения свободы на срок до 5 лет включительно.

В случае несовершеннолетних примирение может происходить и в случае тяжких преступлений, когда наказание составляет до 12 лет включительно.

Что такое предварительно заявленная жалоба?



В уголовном процессуальном кодексе предусмотрены и другие случаи, кроме вышеизложенных, когда только пострадавший решает, следует или не следует начинать уголовное преследование. Это называется предварительно заявленной жалобой (ст. 276). В этих случаях, в результате примирения или отзыва предварительно заявленной жалобы дело прекращается. Медиация поможет тебе быстро решить такую ситуацию.

Какие еще последствия может иметь медиация в уголовных делах?



Помимо вышеизложенных ситуаций, которые ведут к примирению и прекращению процесса, медиация может способствовать и сокращению наказания в любых других случаях. Если обвиняемый возместил ущерб, судебная инстанция может признать это

смягчающим обстоятельством и может сократить наказание.

В качестве потерпевшего или гражданского истца, возмещение ущерба на этапе уголовного преследования исключает необходимость дальнейшего участия в процессе.

■ Как начинается процесс медиации?



Если ты – подозреваемый, обвиняемый, подсудимый, потерпевший или гражданский истец, ты можешь обратиться к медиатору самостоятельно или по рекомендации своего адвоката.

Также медиацию может порекомендовать офицер по уголовному преследованию, прокурор или судья. В конце брошюры указаны некоторые адреса, по которым ты можешь найти контактные данные медиаторов.

■ Если ты решил встретиться с медиатором...



Тебе следует знать, что ты сам решаешь, с каким медиатором ты можешь встретиться. Даже если кто-то рекомендует тебе медиатора, окончательное решение за тобой. Ты можешь отказаться от медиатора или медиации в любой момент, без каких-либо отрицательных последствий.

Если сторона, с которой ты решил побеседовать, не знает о том, что ты желаешь медиацию?



Стороны могут прийти к медиатору вместе. В случае обращения только одной из сторон медиатор, по ее требованию, направляет другой стороне письменное приглашение для информирования и принятия медиации.

Как организуются процессы медиации



Медиация представляет собой гибкий процесс. Стороны могут выбрать день, время и некоторые правила процесса медиации. Встречи по медиации являются конфиденциальными.

Ознакомительная встреча



Перед тем, как согласиться на медиацию, ты будешь ознакомлен медиатором с процессом медиации и твоих правах в данном процессе. Ознакомительная встреча по медиации проводится медиатором и является бесплатной. Стороны должны определить по взаимному согласию все аспекты, связанные

с началом, осуществлением и завершением процесса медиации.

Когда начинается процесс медиации?



Процесс медиации начинается со дня подписания договора о медиации. Договор о медиации заключается в письменном виде. До заключения договора о медиации медиатор обязан проинформировать стороны о цели медиации, процедуре, правах и обязанностях медиатора и сторон, а также о последствиях процесса медиации, последствиях подписания мирового соглашения и последствиях несоблюдения условий подписанного мирового соглашения.

Как проходит процесс медиации?



Медиация является своеобразным диалогом между двумя сторонами. Медиатор содействует открытому диалогу, в котором стороны активно участвуют.

Сколько может длиться процесс медиации?



Стороны принимают решение, по обоюдному согласию и с помощью медиатора, относительно правил и продолжительности процесса медиации. Некоторые конфликты могут быть разрешены в ходе одной встречи по медиации.

Кто еще может участвовать в процессе медиации?



Каждый раз ты сам принимаешь решение о том, кого ты хочешь видеть участником процесса медиации. В процессе медиации ты можешь участвовать лично или через своего представителя. Также ты можешь пользоваться помощью адвоката, письменного и/или устного переводчика, либо специалиста в соответствующей сфере.

С согласия сторон, в процессе медиации могут участвовать и другие лица.

Если ты – несовершеннолетний, кто еще участвует в медиации?



Если ты – несовершеннолетний, в медиации участвует также один из родителей или, при необходимости, усыновители, опекуны, попечители. Также в таких процессах обязательно принимает участие педагог или психолог.

Может ли адвокат или другое представляющее тебя лицо участвовать в медиации в твое отсутствие?



В случае, когда одна из сторон, по уважительным причинам, не может участвовать лично в процессе медиации, тогда она уполномочивает представителя, если противоположная сторона соглашается на осуществление медиации при участии представителя. Полномочия предоставляются посредством доверенности.

Если обе стороны желают участвовать в медиации, но вы не можете выяснить, как она должна проходить?



Если стороны не пришли к соглашению о правилах осуществления процесса медиации, медиатор вправе провести процесс медиации тем способом, который он считает уместным, принимая во внимание обстоятельства спора, пожелания сторон и необходимость проведения процедуры в разумный срок.

Может ли медиатор отдельно встречаться с тобой или с другой стороной?



Во время осуществления процесса медиации медиатор может проводить совместные встречи с обеими сторонами или отдельные встречи с каждой из сторон.

Кто принимает решение об условиях разрешения спора?



Стороны взаимно договариваются об условиях разрешения спора. Медиатор не уполномочен принимать решение об этих условиях, но по требованию сторон может выдвинуть предложения о вариантах разрешения спора.

Если стороны пришли к общему знаменателю?



В этом случае подписывается мировое соглашение. На этом процесс медиации прекращается.

Когда еще прекращается процесс медиации?



Процесс прекращается и тогда, когда стороны не пришли к соглашению или отказались от медиации либо по истечении срока медиации или в случае смерти лица. Медиатор должен представить органу уголовного преследования или судебной инстанции протокол, в котором было зафиксировано основание прекращения процесса медиации.

Могут ли правопреемники участвовать в медиации?



В случае смерти стороны, в процесс медиации могут участвовать правопреемники. Их участие может привести к примирению с подозреваемым, обвиняемым, подсудимым.

Что происходит после подписания сторонами мирового соглашения?



Мировое соглашение составляется согласно положениям Уголовно-процессуального кодекса и прилагается к составленному медиатором протоколу. Стороны контролируют результат медиации и договариваются обо всех условиях мирового соглашения. Составленный медиатором протокол и мировое соглашение направляются органу уголовного преследования или судебной инстанции.

Кто такой медиатор?



Медиатор – это третье лицо, которое обеспечивает осуществление процесса медиации в целях разрешения спора между сторонами. Медиатор является аттестованным специалистом, специализирующимся на разрешении конфликтов, который руководит

процедурой медиации в условиях нейтральности, беспристрастности и конфиденциальности, содействуя переговорам между сторонами.

Кто не может выступать медиатором?



В уголовных делах не допускается участие в качестве медиатора офицера по уголовному преследованию, прокурора, судьи, адвоката одной из сторон, а также лица, несовместимого на основании специальных положений законодательства.

Как можно найти медиатора?



Медиатор может осуществлять свою деятельность в бюро медиации или в другой организации, осуществляющей медиацию.

Информация о медиаторах является общедоступной, и с ней можно ознакомиться на сайте Совета по медиации Республики Молдова: www.mediare.gov.md (ссылка: <https://mediare.gov.md/ro/documents-terms/mediatori>), на сайте Министерства Юстиции: www.justice.gov.md (ссылка: <http://www.justice.gov.md/pageview.php?l=ro&idc=751>).

Какой гонорар выплачивается медиатору?



Деятельность медиатора может осуществляться на платной или бесплатной основе. Медиатор имеет право на гонорар, а также на возмещение связанных с медиацией расходов в размере, установленном по согласованию со сторонами.

Могут ли стороны уголовного дела ходатайствовать о бесплатном возмещении услуг медиатора?



В тех уголовных делах, в которых примирение устраняет уголовную ответственность, стороны могут ходатайствовать о возмещении расходов на медиацию государством. Чтобы воспользоваться услугами по медиации, оплачиваемыми государством, спроси у медиатора о процедуре, предусмотренной в Постановлении Правительства № 303 от 21.04.2009 г. «Об утверждении Условий оплаты услуг по медиации в уголовных делах за счет государства».

Această Broșură a fost elaborată cu suportul financiar al Programului Consiliului Europei „Promovarea unui sistem de justiție penală bazat pe respectarea drepturilor omului în Republica Moldova”, finanțat de Guvernul Norvegiei.

Эта Брошюра была разработана при поддержке Программы Совета Европы «Содействие системе уголовного правосудия, основанной на уважении прав человека в Республике Молдова», финансируемой Правительством Норвегии.

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE